

VENUS SUPER FOAMER HD ALKA LINE 2,0L



professional
foamer
venus



MADE IN POLAND



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

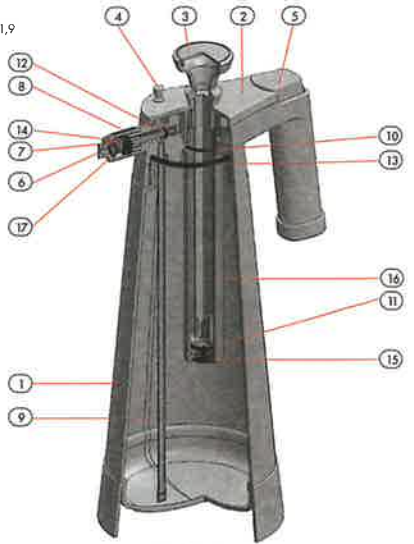
DE BEDIENUNGSANLEITUNG

EN OWNER MANUAL

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

BUDOWA PIANOWNICY • FOAMER COMPONENTS • SCHAUERZEUGER • КОНСТРУКЦИЯ ПЕНОГЕНЕРАТОРА

- PL**
- Zbiornik z paskiem poziomu cieczy
 - Głowica
 - Tłoczek
 - Trzpień zaworu bezpieczeństwa z o-ringiem Ø3,8x1,9
 - Dźwignia zaworu odcinającego głowicę
 - Dysza
 - Wkład spieniący
 - Nakrętka króca przegubowego
 - Rurka ssąca z filtrem
 - O-ring korpusu pompy Ø28x2
 - O-ring tłoka pompy Ø20x2,5
 - O-ring trzpienia odcinającego Ø4,4x2,4
 - O-ring głowicy Ø65x3,5
 - Uszczelka korek
 - Grzybek zaworu pompy
 - Korpus pompy
 - O-ring Ø12x1,5



Rys.1 / Fig.1 / Abb.1 / Рис.1

- EN**
- Tank with liquid level band
 - Head
 - Piston rod
 - Safety valve pin with o-ring, Ø3,8x1,9
 - Head shut-off valve lever
 - Nozzle
 - Foaming insert
 - Articulated spigot nut
 - Suction tube with filter
 - Pump body o-ring, Ø28x2
 - Pump piston o-ring Ø20x2,5
 - Shut-off pin o-ring, Ø4,4x2,4
 - Head o-ring, Ø65x3,5
 - Cap
 - Pump valve head
 - Pump body
 - O-ring Ø12x1,5

- DE**
- Tank mit Füllstandsreifen
 - Sprühkopf
 - Kolbenstange
 - Boilen des Sicherheitsventils mit O-Ring Ø3,8x1,9
 - Hebel des Absperbventils des Sprühkopfs
 - Düse
 - Ausfühmeinlage
 - Mutter des Gelenkukulzens
 - Saugrohr mit Filter
 - O-Ring des Korpus der Pumpe Ø28x2
 - O-Ring des Kolbens der Pumpe Ø20x2,5
 - O-Ring des Absperbolzens Ø4,4x2,4
 - O-Ring des Sprühkopfs Ø65x3,5
 - Dichtung des Pfropfens
 - Kegel des Ventils der Pumpe
 - Korpus der Pumpe
 - O-Ring Ø12x1,5

- RU**
- Бак с полоской уровня жидкости
 - Головка
 - Шток
 - Стержень предохранительного клапана с уплотнительным кольцом Ø 3,8 x 1,9
 - Рычаг запорного клапана головки
 - Сопло
 - Пенообразующий вкладыш
 - Гайка шарнирного патрубка
 - Всасывающая трубка с фильтром
 - Уплотнительное кольцо корпуса насоса Ø 28 x 2
 - Уплотнительное кольцо поршня насоса Ø 20 x 2,5
 - Уплотнительное кольцо запорного стержня Ø 4,4x2,4
 - Уплотнительное кольцо головки Ø 65 x 3,5
 - Проходка-пробка
 - Кegel клапана насоса
 - Корпус насоса
 - Уплотнительное Ø 12 x 1,5

KARTA GWARANCYJNA • WARRANTY CARD • GARANTIEKARTE • ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Model • Model • Model • Модель:	Data zakupu • Purchase date Einkaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата представления и описание претензии		

DANE TECHNICZNE • TECHNICAL INFORMATION • TECHNISCHE DATEN • ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

MODEL • MODEL • MODELL • МОДЕЛЬ	Venus Super 2,0L
Wymiary (Głębokość x szerokość x wysokość) [mm] Dimensions (Depth x width x height) [mm] Abmaße (Tiefe x Breite x Höhe) [mm] Размеры (Глубина x ширина x высота) [мм]	140 x 220 x 390
Pojemność nominalna [lit] Dimensions (depth x width x height) [mm] Nennlicher Fassungsvermögen [Liter] Номинальная вместимость [литр]	1,5
Pojemność maksymalna [lit] Maximum capacity [litres] Maximales Fassungsvermögen [Liter] Максимальное вместимость [литр]	2,3
Masa pianownicy netto [kg] Foamer net weight [kg] Nettogewicht des Schaumerzeugers [kg] Масса пеногенератора нетто [кг]	0,61
Ciepłota robocza [max] [bar] Operating pressure [max] [bar] Maximaler Arbeitsdruck [bar] Рабочее давление [max] [бар]	2,6

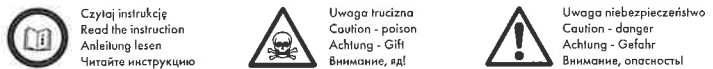
ZNAKI OSTRZEGAWCZE • WARNING SIGNS • WARNZEICHEN • ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Znaki ostrzegawcze umieszczone są na zbiorniku, na naklejce znamionowej naklejonej na jego dnie. Opis znaków ostrzegawczych:

The warning signs are located on the tank, on the name plate glued to its bottom. Warning sign description:

Die Warnzeichen sind am Tank auf dem on seinem Boden angeklebten Typenschild dargestellt. Beschreibung der Warnzeichen:

Предупреждающие знаки расположены на баке, на заводской наклейке, наклеенной на его дне. Описание предупреждающих знаков:



PL NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ WYPOSAŻENIA PIANOWNICY I ZAWIERA KARTĘ GWARANCYJNĄ

Điękujemy za zakup urządzenia marki Kwazar i gratulujemy dobrego wyboru. Produkt został zaprojektowany i wykonany z myślą o Państwa wysokich wymaganiach użytkowych i jakościowych. Liczymy, że spełni on Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed pierwszym użyciem.

NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE URZĄDZENIA LUB TRWAŁY USZCZERBEK NA ZDROWIU.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:

- Pianownica Venus Super Foamer HD alka line
- Pojemnik z olejem silikonowym (PZH: HK/B/1621/01/2010)
- Kompletna końcówka spieniająca w kolorze czarnym
- Kompletna końcówka spieniająca w kolorze białym
- Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

Firma Kwazar Corporation Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji wyrobu.

KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ POZOSTAWIANIA I PRZECHOWYWANIA PIANOWNICY POD CIŚNIENIEM!

ZABRANIA SIĘ PRZECHOWYWANIA W ZBIORNIKU CIECZY ROBOCZEJ!

UWAGA! PIANOWNICĘ POD CIŚNIENIEM, CHRONIĆ PRZED UDERZENIAMI!

MAKSYMALNA TEMPERATURA CIECZY ROBOCZEJ NIE MOŻE PRZEKROCZYĆ 40°C

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
- Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać ogólnych zasad i przepisów BHP.
- Każdorazowo sprawdzić poprawność działania zaworu bezpieczeństwa.
- Zabrania się używania opryskiwacza przez: osoby niepełnoletnie, kobiety w ciąży, osoby nietrzeźwe i pod wpływem środków ograniczających koncentrację.
- Zabrania się pracy z niesprawnym opryskiwaczem, niesprawnym zaworem bezpieczeństwa i/lub nieszczelnnością.
- Podczas pracy z użyciem środków szkodliwych niedopuszczalne jest jedzenie, picie i palenie tytoniu oraz e-papierosów.
- Podczas pracy i przygotowywania się do niej należy chronić oczy (okulary), drogi oddechowe (maska) i skórę (ubranie ochronne, nakrycie głowy, rękawice i buty).
- Środki chemiczne należy przygotowywać i używać zgodnie z zaleceniami producenta.
- Ciecz roboczą należy przygotować w naczyniu do tego przeznaczonym.
- Ciecz robocza nie powinna przedostać się do wód otwartych.
- Niedopuszczalne jest stosowanie środków mogących spowodować wybuch, substancji żrących i łatwopalnych.
- Prace z użyciem środków chemicznych w pomieszczeniach zamkniętych powinny być prowadzone w towarzystwie co najmniej dwóch osób.
- Resztki substancji roboczej należy rozcieńczyć i zużyć na powierzchniach wcześniej opryskiwanych.
- Po zakończonej pracy pianownicę należy opróżnić i umyć czystą wodą.
- Pianownica nie służy do przechowywania cieczy roboczych.
- Po zakończonej pracy ze szkodliwymi środkami chemicznymi należy starannie się umyć.
- Pianownicę, jej wyposażenie, opakowanie i środki chemiczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Pianownicę nie nadającą się do dalszego użytkowania należy umyć i przekazać do punktu utylizacji odpadów.
- Do wytwarzania ciśnienia w zbiorniku należy używać wyłącznie pompki zintegrowanej z głowicą urządzenia.
- Z uwagi na kontakty pianownicy ze środkami chemicznymi, narażenie na działanie czynników atmosferycznych i proces starzenia tworzywa zaleca się wymianę pianownicy na nową po upływie 2 lat od zakupu.

PRZEZNACZENIE

Pianownica Venus Super Foamer HD alka line z serii Heavy Duty o podwyższonej odporności chemicznej może być stosowana z mieszaninami na bazie środków alkalicznych, keionów (tj. aceton, MEK) i alkoholi (tj. etanol, metanol, izopropanol) oraz płynami hamulcowymi typu DOT-4. Może być stosowana do dezynfekcji, sprząłania, przemysłu spożywczego, warsztatów itp. Urządzenie wyposażone jest w uszczelnienia z materiału EPDM.

Pianownica nie jest przeznaczona do kontaktu z kleszlami i smarami mineralnymi, benzyną, węglowodorami alifatycznymi, aromatycznymi (np. toluen, ksylene) oraz chlorowanymi, stężonymi kwasami organicznymi i nieorganicznymi, tłuszczami, rozpuszczalnikami NITRO.

Dostępność różnych środków chemicznych na rynku nakłada na użytkownika konieczność przetestowania pianownicy ze środkami docelowym. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. nie zapewnia uniwersalności urządzenia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy przetestować działanie zaworu bezpieczeństwa.

Opisane poniżej czynności należy wykonać przy zbiorniku napełnionym wodą do pojemności nominalnej – patrz tabela z danymi technicznymi. Dokręcić głowicę (rys.1/poz.2) i wykonać kilka ruchów tłoczyskiem (rys.1/poz.3) doprowadzając do samoczynnego otwarcia zaworu bezpieczeństwa (rys.1/poz.4). Przy poprawnym działaniu zaworu trzpień zaworu (rys.1/poz.4) uniesie się do góry (zawór otworzy się) i będzie temu towarzyszyć odgłos uchodzącego powietrza. Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika przed odkręceniem głowicy!!! W celu spuszczenia ciśnienia ze zbiornika (rys.1/poz.1) pociągnąć główkę zaworu bezpieczeństwa (rys.1/poz.4) i utrzymać w tej pozycji przez co najmniej 5 sekund, aż do całkowitego spuszczenia ciśnienia. Zabrania się blokowania i dokonywania zmian konstrukcyjnych w zaworze bezpieczeństwa.

PRACA Z PIANOWNICĄ

Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i wlać substancję roboczą przygotowaną zgodnie z wytycznymi producenta. Nakręcić głowicę (rys. 1/poz. 2). Przenieść pianownicę w miejsce pracy. Wykonując ruch tłoczyskiem (rys. 1 / poz. 3) pompować (wykonać około 20 pełnych ruchów) do momentu uruchomienia się zaworu bezpieczeństwa (rys. 1 / poz. 4). Skierować dyszę (rys. 1/poz. 6) w miejsce opryskiwania i nacisnąć dźwignię zaworu głowicy (rys. 1 / poz. 5). Do każdej pianownicy dołączone są dwie kompletne końcówki spieniające. Jedna w kolorze czarnym, a druga w kolorze białym. Zamieniając końcówki można uzyskać różne typy piany. Końcówka czarna – piana gęsta. Końcówka biała – piana płynąca. Zmian końcówek spieniających należy dokonywać po spuszczeniu ciśnienia ze zbiornika.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Każdorazowo po skończonej pracy pianownicę należy dokładnie przepłukać czystą wodą. Spuścić ciśnienie ze zbiornika (rys. 1/poz. 1) pociągając za główkę zaworu bezpieczeństwa (rys. 1/poz. 4). Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2), do zbiornika (rys. 1/poz. 1) wlać czystą wodę (około 0,25 pojemności zbiornika), nakręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) do uzyskania szczelnego połączenia i napompuć zbiornik. Wykonać oprysk w celu przepłukania układu urządzenia. Po skończeniu spuścić ciśnienie ze zbiornika (rys. 1/poz. 1) i odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2). Wylać resztkę wody ze zbiornika. Pianownica powinna być przechowywana **BEZ CIŚNIENIA** w temperaturze +5°C do +35°C w zacienionych miejscach, z dala od grzejników i poza zasięgiem dzieci. Zaleca się poluzować papierz odkręcenie głowicy na zbiorniku (rys.1 / poz.2).

Należy okresowo smarować olejem silikonowym elementy ruchome i uszczelnienia pianownicy. Olej dostępny jest w zestawie.

RYZYKO SZCZĄTKOWE

Mimo, że firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcję urządzenia w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy są nie do uniknięcia. Ryzyko szczegółowe wynika z błędnego zachowania się obsługującego. Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:

- nie stosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji,
- używanie urządzenia do innych celów niż podano w niniejszej instrukcji,
- samowolne dokonywanie przeróbek.

Przy przedstawianiu ryzyka szczegółowego wyrób traktuje się jako urządzenie, które zaprojektowano i wykonano według stanu techniki w roku jego wyprodukowania.

ZAGROŻENIA

Praca z urządzeniem może się wiązać z zagrożeniami:

- uszkodzeniem ciała na skutek rozerwania zbiornika ciśnieniowego,
- uszkodzeniem tkanek miękkich strumieniem cieczy roboczej,
- poparzeniem cieczą roboczą,
- zatruciem cieczą roboczą.

GWARANCJA I SERWIS

KARTA GWARANCYJNA – WARUNKI GWARANCJI

- Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji będą realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej oraz czytelnej tabliczki znamionowej znajdującej się na zbiorniku pianownicy.
- Gwarancja jest udzielona na okres 24 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 36 miesięcy od daty produkcji. Okres ten nie dotyczy zastosowań komercyjnych.
- Dla zastosowań komercyjnych gwarancja opiewa na okres 12 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 24 miesiące od daty produkcji.
- Naprawa dokonana będzie w ciągu 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do naprawy do Autoryzowanego Punktu Serwisowego lub bezpośrednio do producenta.
- Gwarancja traci ważność w przypadku samodzielných przeróbek.
- Do wszelkich napraw pianownicy wykonanych przez użytkownika we własnym zakresie powinny być używane oryginalne części firmy KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. w tym uszczelnienia i akcesoria.
- Gwarancja nie obejmuje uszczelnień jako elementów naturalnie zużywających się.
- Ochroną gwarancyjną objęte są wyroby zakupione i znajdujące się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

NAPRAWY GWARANCYJNE I AKCESORIA

Firma KWAZAR CORPORATION SP. z o.o. zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną.

- Pianownica zgłaszana do naprawy (niezależnie od powodu) musi być kompletny i czysty – pozbawiona resztek substancji roboczej.
- Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej jest dostarczenie wraz z pianownicą wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne realizowane są w siedzibie firmy oraz w Autoryzowanych Punktach Serwisowych KWAZAR – lista punktów jest dostępna na www.kwazar.com.pl w zakładce SERWIS.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Do pianownicy dostępne są części zamienne. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.kwazar.com.pl oraz w sklepie internetowym www.kwazar.com.pl/shop

USUWANIE USTEREK

Należy zawsze spuszczać ciśnienie ze zbiornika przed rozpoczęciem prac naprawczych!!!

GWARANCJA I SERWIS

OBJAWY	PRZYCZYNA	USUNIECIE USTERKI
Brak ciśnienia w zbiorniku rys. 1/poz. 1 podczas pompowania.	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 65x3,5 (rys. 1/poz. 13) pod głowicą (rys. 1/poz. 2).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i sprawdzić stan uszczelki (rys. 1/poz. 13). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 28x2 korpusu pompy (rys. 1/poz. 16).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę na korpusie pompy (rys. 1/poz. 16). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka o-ring Ø 20x2,5 na tłoczysku (rys. 1/poz. 3).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę na tłoczysku (rys. 1/poz. 3). Jeśli uszkodzona – wymienić.
	Brak lub uszkodzona uszczelka grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy (rys. 1/poz. 16).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i korpus pompy (rys. 1/poz. 16). Sprawdzić uszczelkę grzybek (rys. 1/poz. 15) na korpusie pompy. Jeśli uszkodzona – wymienić.
Wyciek spod nakrętki króca przegubowego (rys. 1/poz. 8)	Brak lub uszkodzona uszczelka korek (rys. 1/poz. 14).	Odkręcić nakrętkę króca przegubowego (rys. 1/poz. 8), wyjąć uszczelkę korek (rys. 1/poz. 14) i sprawdzić jej stan. Jeśli uszkodzona – wymienić.
		Dokręcić nakrętkę (rys. 1/poz. 8) do uzyskania szczelności.
Brak strumienia piany.	Zapchana dysza (rys. 1/poz. 6).	Odkręcić nakrętkę króca przegubowego (rys. 1/poz. 8) i oczyścić dyszę i wkład spieniający (rys. 1/poz. 6 i 7).
	Rurka ssąca (rys. 1/poz. 9) odłączona od głowicy (rys. 1/poz. 2).	Odkręcić głowicę (rys. 1/poz. 2) i sprawdzić czy jest w niej osadzona rurka ssąca (rys. 1/poz. 9). Jeśli nie – dobrać.

EN THIS USER MANUAL CONSTITUTES AN INTEGRAL PART OF THE FOAMER AND CONTAINS A WARRANTY CARD

Thank you for purchasing a Kwazar device and congratulations on a great choice. This product was designed and manufactured to meet your high usability and quality requirements. We hope it will satisfy all your demands. Please read this user manual before first use.

DISREGARDING THIS USER MANUAL MAY CAUSE DEVICE FAULT OR PERMANENT DAMAGE TO HEALTH.

CONTENTS:

- Venus Super Foamer HD alka line
- Silicone oil container (PZH: HK/B/1621/01/2010)
- Complete black foaming tip
- Complete white foaming tip
- User manual with warranty card

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. reserves the right to change product specification.

IT IS STRICTLY PROHIBITED TO LEAVE OR STORE THE FOAMER UNDER PRESSURE!

IT IS PROHIBITED TO STORE SPRAY LIQUID IN THE TANK!

WARNING! FOAMER UNDER PRESSURE, PROTECT AGAINST IMPACT!

THE MAXIMUM TEMPERATURE OF SPRAY LIQUID MAY NOT EXCEED 40°C

GENERAL SAFETY RULES

- Before work you must read and understand this user manual.
- During work the general H&S rules must be strictly observed.
- Each time before work check the safety valve for any defects.
- The following persons are prohibited from using the foamer: minors, pregnant women, persons under the influence of alcohol or concentration impairing drugs.
- It is prohibited to operate a foamer which is faulty, has a defective safety valve and/or is leaking.
- When working with hazardous agents it is prohibited to eat, drink and smoke (including e-cigarettes).
- When working or preparing for work, use ear protection (safety glasses), breathing protection (mask) and skin protection (protective clothes, hat, gloves and boots).
- Chemical agents must be prepared and used in accordance with their manufacturers' recommendations.
- Prepare the spray liquid in a vessel intended for this purpose.
- The spray liquid should not spill into unclosed waters.
- It is prohibited to use explosive, corrosive and flammable agents.
- If working in enclosed spaces, chemicals should be handled in the presence of at least two other persons.
- Dilute the remaining spray liquid and use it on the previously sprayed areas.
- After work, empty the foamer and wash it with clean water.
- The foamer is not intended for storing the spray liquid.
- After finishing work with hazardous chemical agents, wash yourself thoroughly.
- The foamer, its equipment, packaging and chemical agents must be stored outside of the reach of children.
- A foamer which is unfit for further operation should be cleaned and handed over to a waste disposal facility.
- To pressurise the tank, use only the pump integrated with the device's head.
- Due to the fact that the foamer comes in contact with chemical agents, is exposed to weather and due to material ageing process, it is recommended to replace it with a new one after 2 years from purchase.

INTENDED USE

The Venus Super Foamer HD alka line foamer from the Heavy Duty series with increased chemical resistance can be used with mixtures based on alkaline agents, ketones (i.e. acetone, MEK) and alcohols (i.e. ethanol, methanol, isopropanol) and DOT-4 type brake fluids. It can be used for disinfection, cleaning, in the food industry, in workshops etc. The device is fitted with EPDM seals.

The foamer is not intended for contact with mineral oils and greases, gasoline, aliphatic and aromatic (e.g. toluene, xylene) and chlorinated hydrocarbons, concentrated organic and inorganic acids, fats, NITRO solvent.

The availability of various chemical agents on the market requires the user to test the foamer with the target agent. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. does not guarantee the universality of the device.

OPERATING INSTRUCTIONS

PREPARATION FOR WORK

Before work, test the functioning of the safety valve.

The following actions should be performed with the tank filled with water to its rated capacity - see technical data table. Screw in the head (fig. 1/pos. 2) and press the piston rod several times (fig. 1/pos. 3) in order for the safety valve to open automatically (fig. 1/pos. 4). If the valve operates correctly, the valve pin (fig. 1/post. 4) will lift upwards (the valve will open), which will be accompanied with the sound of escaping air. **Always depressurise the tank before removing the head!!!** In order to depressurise the tank (fig. 1/pos. 1), pull the safety valve pin (fig. 1/pos. 4) and hold it in this position for at least 5 seconds, until the tank is completely depressurised. **Do not block or modify the safety valve.**

FOAMER OPERATION

Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pour in the spray liquid prepared in accordance with the manufacturer's recommendations. Screw the head back in (fig. 1/pos. 2). Move the foamer to the work site. With the piston rod (fig. 1/pos. 3) pump the foamer (around 20 full motions) until the safety valve operates (fig. 1/pos. 4). Aim the nozzle (fig. 1/pos. 6) at the sprayed area and press the head valve lever (fig. 1/pos. 5). Every foamer is shipped with two complete foaming tips, one black and one white. Each tip allows you to make a different type of foam, Black tip - thick foam, White tip - flowing foam. **Replace foaming tips only after depressurising the tank.**



Kwazar Corporation Sp. z o.o.
Budy Grzybek, ul. Chelmońskiego 144
96-313 Jaktorów, Polska



TEL. : + 48 46 856 41 30
TEL. : + 48 46 856 40 30
FAX. : + 48 46 856 41 33



WWW.KWAZAR.COM.PL



kwazar@kwazar.com.pl



Serwis Firmowy
Budy Grzybek, ul. Chelmońskiego 144
96-313 Jaktorów, Polska



TEL. : + 48 46 858 29 27
serwis@kwazar.com.pl

OPERATING INSTRUCTIONS

STORAGE AND MAINTENANCE

Each time after work wash the foamer thoroughly with clean water.
Depressurise the tank (fig. 1/pos. 1) by pulling the safety valve pin (fig. 1/pos. 4). Remove the head (fig. 1/pos. 2), pour clean water into the tank (fig. 1/pos. 1, approx. 0.25 of the tank capacity), screw in the head (fig. 1/pos. 2) until sealed and pump the tank, Conduct some spraying in order to rinse the device's spraying system. After you finish, depressurise the tank (fig. 1/pos. 1) and remove the head (fig. 1/pos. 2). Remove the remaining water from the tank. The foamer should be stored **WITHOUT PRESSURE** in the temperature between +5°C and +35°C, in a shaded place, away from heaters and out of reach of children. It is recommended to loosen the head from the tank (fig.1/ pos.2). Periodically lubricate the moving parts and seals of the foamer with silicone oil. The oil is included in the kit.

RESIDUAL RISK

Despite the fact that KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. assumes responsibility for the design of the device in order to eliminate hazards, some risks during work are unavoidable. Residual risk results from the incorrect behaviour of the operator.
The greatest danger is associated with the following prohibited actions:
- not observing the safety rules described herein,
- using the device for any other purpose than that described herein,
- modifying the device without permission.
For the purposes of residual risk, the product is treated as a device designed and manufactured in accordance with the state of the art as at the manufacturing date.

HAZARDS

The following hazards are associated with operating the device:

- injury due to pressure tank bursting,
- soft tissue damage caused by the spray liquid,
- burns caused by the spray liquid,
- poisoning with the spray liquid.

WARRANTY AND SERVICE

WARRANTY CARD - WARRANTY CONDITIONS

- Any warranty claims will be honoured only if you have a valid warranty card, and if the name plate on the foamer tank is legible.
- The warranty is given for the period of 24 months from purchase date, but no more than 36 months from manufacturing date. This period does not apply to commercial use.
- For commercial use, the warranty is give for the period 12 months from purchase date, but no more than 24 months from manufacturing date.
- Any repairs will be carried out within 14 days from the date the device is delivered for repair to an Authorised Service Centre or directly to the manufacturer.
- If the device is modified without permission, the warranty will be voided.
- Any repairs of the foamer performed by the user on his own should be made with the use of original spare parts by KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o, including seals and accessories.
- The warranty does not cover seals, as these are wear parts.
- The warranty covers products purchased and used within the territory of the Republic of Poland.
- The warranty for sold consumer products does not exclude, limit or suspend the buyer's rights to claims resulting from product nonconformity.

WARRANTY REPAIRS AND SERVICE

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. provides full warranty and post-warranty service.

- A foamer that is sent for repair (regardless of cause) must be complete and clean - free of any spray liquid residue.
- Warranty repairs will be performed only if a completed warranty card and proof of purchase is provided with the foamer.
- Warranty and post-warranty repairs are conducted at the seal of the company and in Authorised KWAZAR Service Centres - the list is available at www.kwazar.com.pl in the SERVICE tab.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Spare parts are available for the foamer. For more information, visit www.kwazar.com.pl or the web store at www.kwazar.com.pl/shop

TROUBLESHOOTING

Always depressurise the tank before performing any maintenance or repair work!!!

SYMPTOMS	CAUSE	REMEDY
No pressure in the tank (fig. 1/pos. 1) when pumping	No o-ring Ø 65x3.5 seal (fig. 1/pos. 13) under the head (fig. 1/pos. 2) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2), check the seal (fig. 1/pos. 13). Replace if damaged.
	No o-ring Ø 28x2 seal in the pump body (fig. 1/pos. 16) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pump body (fig. 1/pos. 16). Check the seal on the pump body (fig. 1/pos. 16). Replace if damaged.
	No o-ring Ø 20x2.5 seal on the piston rod (fig. 1/pos. 3) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pump body (fig. 1/pos. 16). Check the seal on the piston rod (fig. 1/pos. 3). Replace if damaged.
	No head seal (fig. 1/pos. 15) on the pump body (fig. 1/pos. 16) or seal damaged.	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and pump body (fig. 1/pos. 16). Check the head seal on the pump body (fig. 1/pos. 15). Replace if damaged.
The articulated spigot nut is leaking (fig. 1/pos. 8).	No cap seal fig. 1/pos. 14) or seal damaged.	Remove the articulated spigot nut (fig. 1/pos. 8), remove the cap (fig. 1/pos. 14) and check its condition. Replace if damaged.
		Tighten the nut (fig. 1/pos. 8) until leak-tight.
No foam stream.	Nozzle clogged (fig. 1/pos. 9).	Insert the articulated spigot nut (fig. 1/pos. 8), clean the nozzle and the foaming insert (fig. 1/pos. 6/7).
	Suction tube (fig. 1/pos. 9) detached from the head (fig. 1/pos. 2).	Remove the head (fig. 1/pos. 2) and check if the suction tube is attached (fig. 1/pos. 9). If not - attach it.

DE

ДИЕ СЕДИЕНУСАНЛЕУНГ ИСТ ЕН ИНТЕГРАЛЕР БЕСТАНДЕЙЛ ДЕС СЧАУМЕРЗЕУГЕРС УНД ГЛЕИХЗЕЙТИГ ДИЕ ГАРАНТИЕ

Wir danken für den Kauf des Geräts der Marke Kwazar und gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Das Produkt wurde in Übereinstimmung mit Ihren hohen Nutzungs- und Qualitätsanforderungen entworfen und hergestellt. Wir hoffen, dass es Ihre Erwartungen erfüllt. Wir bitten um genaue Bekanntmachung mit dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung.

ДИЕ НЕИЧТЕИНАЛТУНГ ДИСЕР БЕДИЕНУНСАНЛЕУНГ КАНН ЗУ БЕСCHÄDIGУНГЕН ДЕС ГЕРÄTS SOWIE ЗУ DAUERHAFTEN GESUNDHEITSSCHÄDEN FÜHREN.

INHALT DER VERPAКKUNG:

- Schaumerzeuger Venus Super Foamer HD alka line
- Behälter mit Silikonöl (PZH: HK/B/1621/01/2010)
- Vollständige Schaumdüse, schwarz
- Vollständige Schaumdüse, weiß
- Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. behält sich das Recht zur Änderung der Spezifikation des Produkts vor.

ES IST KATEGORISCH VERBOTEN; DEN UNGENUTZTEN SCHAUMERZEUGER UNTER DRUCK ZU BELASSEN UND AUFZUBEWAHREN.

ДИЕ БЕЛАССУНГ ДЕС АРБЕИТSMEDIUMS IM TANK IST VERBOTEN!

ACHTUNG! DER UNTER DRUCK STEHENDE SCHAUMERZEUGER IST VOR SCHLÄGEN ZU SCHÜTZEN.

ДИЕ МАХИМАЛЕ ТЕМPЕРАТУР ДЕС АРБЕИТSMEDIUMS DАRF 40°C NICHT ÜBERSCHREITEN.

BESTIMMUNG

Der Schaumerzeuger Venus Super HD alka line der Serie Heavy Duty mit einer erhöhten Chemikalienbeständigkeit kann mit Zusammensetzungen auf Basis von Alkalien, Ketonen (d.i. Aceton, MEK) und von Alkoholen (d.i. Ethanol, Methanol, Isopropanol) sowie mit Bremsflüssigkeiten des Typs DOT-4 angewandt werden. Der Schaumerzeuger eignet sich zum Enkeimen und Reinigen und kann in der Lebensmittelindustrie, in Werkstätten usw. eingesetzt werden. Das Gerät ist mit einer EPDM-Dichtung ausgestattet. Der Schaumerzeuger ist nicht dazu bestimmt, mit Ölen und mineralischen Schmiermitteln, Benzin, aliphatischen, aromatischen Kohlenwasserstoffen (z.B.Toluol, Xylol) sowie mit chlorierten, konzentrierten, organischen und nicht organischen Säuren, Fetten, Nitroverdünnung in Berührung zu kommen. Die Verfügbarkeit verschiedener chemischer Mittel auf dem Markt erlegt dem Nutzer die Notwendigkeit des Tests des Schaumerzeugers mit dem gewünschten Mittel auf. Die Gesellschaft KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. garantiert nicht die universellen Einsatzmöglichkeiten des Geräts.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

- Vor Beginn der Arbeiten ist diese Bedienungsanleitung genau zu studieren.
- Während der Arbeiten sind die allgemeinen Arbeitsschutzregeln und Arbeitsschutzvorschriften genau-estens einzuhalten.
- Es ist regelmäßi9 der korrekte Druck am Sicherheitsventil zu überprüfен.
- Verboten ist die Nutzung des Schaumerzeugers durch Minderjährige, Schwangere, Personen unter Alkoholeinfluss sowie unter dem Einfluss von die Konzentration einschränkenden Mitteln.
- Die Arbeit mit einem nicht funktionsfähigen Schaumerzeuger, defekten Sicherheitsventil und/oder Undichtheiten ist verboten.
- Beim Einsatz von Schadstoffen ist das Essen, Trinken sowie Rauchen von Zigaretten und e-Zigaretten nicht zulässig.
- Bei der Arbeit mit dem Schaumerzeuger und deren Vorbereitung sind die Augen (Brille), die Atemwege (Maske) und die Haut (Schutzkleidung, Kopfbedeckung, Handschuhe, Gummischuhe) zu schützen.
- Chemische Mittel zum Besprühen sind nach Vorgaben ihrer Hersteller vorzubereiten und zu verwenden.
- Das Arbeitsmedium ist in einem speziell dazu bestimmten Gefäß vorzubereiten.
- Das Arbeitsmedium darf nicht in offene Gewässer gelangen.
- Unzulässig ist der Einsatz von explosionsgefährdeten Mitteln, ätzenden und leicht brennbaren Stoffen.
- Arbeiten unter Verwendung chemischer Mittel in geschlossenen Räumen dürfen nur bei Anwesenheit von mindestens zwei Personen ausgeführt werden.
- Die Reste des Arbeitsmediums sind zu verdünnen und an den zuvor eingesprühten Flächen zu verwenden.
- Nach beendeter Arbeit ist der Schaumerzeuger genau zu waschen und mit sauberem Wasser zu waschen.
- Der Schaumerzeuger, sein Zubehör und die chemischen Mittel sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Nach Beendigung der Arbeiten unter Verwendung schädlicher chemischer Mittel den eigenen Körper genau-estens waschen.
- Der Schaumerzeuger, sein Zubehör und die chemischen Mittel sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Ein nicht für die weitere Nutzung geeigneter Schaumerzeuger ist zu waschen und an einem Punkt für Abfallentsorgung abzugeben.
- Zur Erzeugung des Drucks im Tank darf ausschließlich die in den Sprühkopf des Geräts integrierte Pumpe genutzt werden.
- Aufgrund des Kontakts des Sprühers mit chemischen Mitteln, die einwirkenden Witterungsbedingungen und den Alterungsprozess des Kunststoffes wird ein Tausch des Sprühers gegen ein neues Produkt nach Ablauf von 2 Jahren nach dem Kauf empfohlen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vor Beginn der Arbeiten ist die Funktion des Sicherheitsventils zu testen.
Die nachfolgend beschriebenen Handlungen sind mit einem mit Wasser bis zum nominalen Fassungsvermögen gefüllten Tank auszuführen – siehe Tabelle mit den technischen Daten. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) festziehen und mehrere Bewegungen mit dem Kolben (Abbildung 1 / Position 3) ausführen, um die selbsttätige Öffnung des Sicherheitsventils (Abbildung 1 / Position 4) zu bewirken. Nach dem korrekten Ansprechen des Ventils hebt sich das Ventilbolzen (Abbildung 1 / Position 4) und das Ventil öffnet sich. Es ist ein Geräusch austretender Luft zu hören. Vor dem Herausdrehen der Pumpe muss immer die unter Druck stehende Luft aus dem Behälter abgelassen werden!!! Zum Ablassen des Drucks aus dem Tank (Abbildung 1 / Position 1) ist der Kopf des Sicherheitsventils (Abbildung 1 / Position 4) zu ziehen und in dieser Position für mindestens 5 Sekunden zu halten, bis die Druckluft vollständig abgelassen wurde. Die Blockierung und die Vornahme von konstruktiven Veränderungen am Sicherheitsventil sind verboten.

ARBEIT MIT DEM SCHAUMERZEUGER

Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben und nach den Vorgaben ihres Herstellers vorbereitetes Arbeitsmedium in den Tank füllen. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) festschrauben. Schaumerzeuger an den Arbeitsort bringen. Durch Bewegung der Kolbenstange (Abbildung 1 / Position 3) pumpen (etwa 20 volle Bewegungen ausführen), bis das Sicherheitsventil (Abbildung 1 / Position 4) anspricht. Zerstückelnde (Abbildung 1 / Position 6) auf den gewünschten Sprühort richten und Ventilhebel am Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 5) drücken. Jedem Schaumerzeuger sind zwei vollständige Schaumdüsen beigegefügt – eine weiße und eine schwarze. Durch einen Wechsel der Düsen können unterschiedliche Schaumarten erreicht werden. Schwarze Schaumdüse – dichter Schaum. Weiße Schaumdüse – flüssiger Schaum. Der Wechsel der Schaumdüsen darf erst nach dem Ablassen des Drucks aus dem Tank durchgeführt werden.

AUFBEWAHRUNG UND WARTUNG

Nach beendeter Arbeit ist der Schaumerzeuger genau mit sauberem Wasser abzuspülen. Druck aus dem Tank (Abbildung 1 / Position 1) ablassen, indem der Kopf des Sicherheitsventils (Abbildung 1 / Position 4) gezogen wird. Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) lösen, sauberes Wasser (ca. ein Viertel des Fassungsvermögens des Tanks) in den Tank (Abbildung 1 / Position 1) füllen, Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) bis zum Erreichen einer dichten Verbindung festdrehen und Tank aufpumpen. Wasser versprühen, um das System des Geräts zu reinigen. Nach der Beendigung Druck aus dem Tank (Abbildung 1 / Position 1) ablassen und Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben. Wasserreste aus dem Tank gießen. Der Schaumerzeuger ist bei einem Temperatur zwischen +5°C und +35°C an schattigen Stellen fern von Heizkörpern und außerhalb der Reichweite von Kindern OHNE DRUCK zu lagern. Es wird empfohlen, den Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) durch Abdrehen zu lockern. Die beweglichen Teile und die Dichtungen des Schaumerzeugers sind zyklisch mit Silikonöl zu schmieren. Das Öl ist im Lieferumfang enthalten.

RESTRISIKO

Obwohl die Firma KWAZAR die Haftung für das Design und die Konstruktion des Schaumerzeugers zum Zwecke der Eliminierung von Gefahren übernimmt, können gewisse Risiken während der Arbeit mit dem Schaumerzeuger nicht ausgeschlossen werden. Das verbleibende Restrisiko folgt aus einem fehlerhaften Verhalten des Bedieners. Zur Vermeidung übermäßiger Risiken ist die Ausführung folgender Handlungen verboten:
- Nichteinhaltung rler in dieser Bedienungsanleitung herbeizubehobenen Sicherheitsregeln;
- Nutzung des Schaumerzeugers zu anderen Zwecken, als in der Bedienungsanleitung angegeben;
- eigenmächtige Durchführung von Umbauten.
Bei der Darstellung des Restrisikos wird der Schaumerzeuger als Gerät betrachtet, das nach dem Stand der Technik im Jahr seiner Produktion entworfen und hergestellt wurde.

GEFAHREN

Die Arbeit mit dem Gerät kann mit folgenden Gefahren verbunden sein:

- Körperverletzungen durch das Zerreißen des Druckbehälters,
- Beschädigung von Weichgewebe durch den Strahl des Arbeitsmediums,
- Verbrennungen mit dem Arbeitsmedium,
- Vergiftungen durch das Arbeitsmedium.

SERVICE UND GARANTIE

GARANTIEKARTE – GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Berechtigungen aus dieser Garantie werden ausschließlich dann realisiert, wenn der Reklamierende eine gültige Garantiekarte und ein lesierliches Typenschild am Schaumerzeuger vorlegt.
- Die Garantie wird für einen Zeitraum von 24 Monaten nach dem Kauf, nicht mehr jedoch als 36 Monate nach der Herstellung erteilt. Dieser Zeitraum betrifft keine kommerziellen Verwendungen.
- Für kommerzielle Verwendungen beläuft sich die Garantie auf einen Zeitraum von 12 Monaten nach dem Kauf, nicht mehr jedoch als 24 Monate nach der Herstellung.
- Die Reparaturen werden innerhalb von 14 Tagen nach der Übergabe des Geräts zur Reparatur beim Autorisierten Servicepunkt oder direkt beim Hersteller durchgeführt.
- Die Garantie verliert im Falle der Ausführung eigenwilliger Veränderungen ihre Gültigkeit.
- Für alle Reparaturen des Schaumerzeugers, die vom Nutzer selbst ausgeführt werden, müssen die von der Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. gelieferten Originalliege, darunter Dichtungen und Zubehörteile, verwendet werden. Die Garantie umfasst keine Dichtungen, die Verschleißteile darstellen.
- Von dieser Garantie werden Geräte erfasst, die in der Republik Polen erworben wurden und sich auf dem Gebiet der Republik Polen befinden.
- Die Berechtigungen des Käufers, die aus einer Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag folgen, werden durch diese Garantie nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

SERVICE UND GARANTIE

GARANTIEREPARATUREN UND SERVICE

Die Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. garantiert die volle Garantie- und Nachgarantiebetreuung.

- Eine zur Reparatur angemeldeter Schaumerzeuger muss (unabhängig vom Grund der Reparatur) vollständig und sauber sein – es dürfen keine Reste des Arbeitsmediums in ihm enthalten sein.
- Bedingung für die Durchführung einer Garantiereparatur ist die Abgabe der ausgefüllten Garantiekarte sowie des Kaufbelegs zusammen mit dem Schaumerzeuger.
- Garantie- und Nachgarantiereparaturen werden am Sitz der Firma sowie in den Autorisierten Servicepunkten von KWAZAR realisiert – die Liste dieser Servicepunkte kann auf der Website www.kwazar.com.pl im Reiter SERVICE eingesehen werden.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Für den Schaumerzeuger sind Ersatzteile erhältlich. Mehr Informationen dazu finden Sie auf der Website www.kwazar.com.pl sowie im Onlineshop unter der Adresse www.kwazar.com.pl/shop

FEHLERBESEITIGUNG

Vor der Durchführung von Reparaturarbeiten muss immer der Druck aus dem Tank abgelassen werden!!!

SYMPTOME	URSACHE	BESEITIGUNG DER MÄNGEL
Kein Druck im Tank (Abbildung 1 / Position 1) beim Pumpen.	Fehlende oder beschädigte Dichtung / O-Ring Ø 65x3,5 (Abbildung 1 / Position 13) unter dem Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben und Zustand der Dichtung prüfen (Abbildung 1 / Position 13). Bei Beschädigung austauschen.
	Fehlende oder beschädigte Dichtung / O-Ring Ø 28x2 des Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) und Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) abschrauben. Dichtung am Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
	Fehlende oder beschädigte Dichtung / O-Ring Ø 20x2,5 an der Kolbenstange (Abbildung 1 / Position 3).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) und Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) abschrauben. Dichtung an der Kolbenstange (Abbildung 1 / Position 3) prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
	Fehlende oder beschädigte Pilzdichtung (Abbildung 1 / Position 15) am Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16).	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) und Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 16) abschrauben. Pilzdichtung am Korpus der Pumpe (Abbildung 1 / Position 15) prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
Leck an der Mutter des Gelenkstutzens (Abbildung 1 / Position 8).	Fehlende oder beschädigte Dichtung am Pfropfen (Abbildung 1 / Position 14).	Mutter des Gelenkstutzens (Abbildung 1 / Position 8) abschrauben, Pfropfen (Abbildung 1 / Position 14) herausnehmen und seinen Zustand prüfen. Bei Beschädigung austauschen.
		Mutter (Abbildung 1 / Position 8) bis zum Erreichen der Dichtigkeit anziehen.
Kein Schaumstrahl.	Verstopfte Düse (Abbildung 1 / Position 6).	Mutter des Gelenkstutzens (Abbildung 1 / Position 8) abschrauben, Düse und Schaumungseinlage (Abbildung 1 / Position 6 und 7) reinigen.
	Saugrohr (Abbildung 1 / Position 9) vom Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) getrennt.	Sprühkopf (Abbildung 1 / Position 2) abschrauben und prüfen, ob das Saugrohr (Abbildung 1 / Position 9) korrekt eingesetzt wurde. Wenn nicht – Saugrohr einsetzen.

RU

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ОСНАЩЕНИЯ ПЕНОГЕНЕРАТОРА И В НЕЙ НАХОДИТСЯ ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Спасибо за покупку устройства бренда Kwazar, поздравляем с хорошим выбором. Продукт запроктирован и выполнен с мыслью о Ваших высоких эксплуатационных и качественных требованиях. Мы рассчитываем, что он оправдает Ваши ожидания. Пожалуйста, ознакомитесь с настоящей инструкцией перед первым использованием.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ УСТРОЙСТВА ИЛИ НЕПОПРАВИМОМУ УЩЕРБУ ЗДОРОВЬЮ.

СОДЕРЖАНИЕ УПАКОВКИ :

- Пеногенератор Venus Super Foamer HD alka line
- Флакон с силиконовым маслом (PZH: HK/B/1621/01/2010)
- Комплектная пенная насадка черного цвета
- Комплектная пенная насадка белого цвета
- Инструкция по обслуживанию с гарантийным талоном

Компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. сохраняет за собой право вносить изменения в спецификация продукта.

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОСТАВЛЯТЬ И ХРАНИТЬ ПЕНОГЕНЕРАТОР ПОД ДАВЛЕНИЕМ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ХРАНИТЬ РАБОЧУЮ ЖИДКОСТЬ В ЕМКОСТИ

ВНИМАНИЕ!! ПЕНОГЕНЕРАТОР ПОД ДАВЛЕНИЕМ, БЕРЕЧЬ ОТ УДАРОВ

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА РАБОЧЕЙ ЖИДКОСТИ НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ 40°C

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- До того как начать работу следует ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию.
- Во время работы следует обязательно соблюдать общие правила и правила охраны труда.
- Каждый раз проверять правильность работы предохранительного клапана.
- Запрещается использовать пеногенератор: несовершеннолетним, беременным женщинам, лицам в нетрезвом состоянии и находящимся под влиянием средств органичивующих концентрацию.
- Запрещается работать с неисправным пеногенератором, неисправным предохранительным клапаном и/или в случае отсутствия герметичности.
- Во время работы с использованием вредных средств, запрещается есть, пить и курить табак и электронные сигареты.
- Во время работы и подготовки к работе, следует защищать глаза (очки), дыхательные пути (маска) и кожу (защитная одежда, рабочий головной убор, рукавицы и обувь).
- Химические средства следует подготавливать и использовать в соответствии с рекомендациями производителя.
- Рабочую жидкость следует подготовить в предназначенной для этого емкости.
- Рабочая жидкость не должна попадать в открытые водоемы.
- Не допускается использование средств, которые могут привести к взрыву, едких и легковоспламеняющихся веществ.
- Работы с использованием химических средств в закрытых помещениях должны выполняться в присутствии, по крайней мере, двух лиц.
- Остаток рабочего вещества следует разбавить и использовать на поверхностях, которые раньше опрыскивались.
- После окончания работы пеногенератор необходимо опорожнить и промыть чистой водой.
- Пеногенератор не служит для хранения рабочих жидкостей.
- После оконченой работы с вредным химическими средствами следует тщательно вымыться.
- Пеногенератор, его оснащение, упаковку и химические средства, необходимо хранить в месте, недоступном для детей.
- Пеногенератор, не пригодный для дальнейшего использования, следует промыть и передать в пункт утилизации отходов.
- Для создания избыточного давления в баке следует использовать исключительно насос, представляющий совоюкупность с головкой устройства.
- Учитывая контакт пеногенератора с химическими средствами, подвергание воздействию атмосферных факторов и процесс старения искусственного материала, рекомендуется заменять пеногенератор новым по истечении 2 лет с момента покупки.

НАЗНАЧЕНИЕ

Пеногенератор Venus Super Foamer HD alka из серии Heavy Duty с повышенной химической стойкостью можно использовать со смесями на основе щелочных агентов, кетонот (то есть ацетона, MEK) и спирот (то есть этанола, метанола, изопропанола) и тормозных жидкостей типа DOT-4. Может использоваться для дезинфекции, уборки, в пищевой промышленности, мастерских и т. п. Устройство оснащено уплотнением из EPDM. Пеногенератор не предназначен для контакта с минеральными маслами и смазками, бензином, алифатическими, ароматическими углеводородами (например, толуолом, ксилолом) и хлорированными, концентрированными органическими и неорганическими кислотами, жирами, растворителем NITRO. Доступность различных химических средств на рынке накладывает на пользователя необходимость тестировать пеногенератор с используемым средством. KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. не обеспечивает универсальности устройства.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

До того как начать работу следует проверить исправность действия предохранительного клапана. Никтоисписанные действия следует выполнять при баке, заполненном водой до номинального объема – см. таблица с технической характеристики. Затянуть головку (рис. 1/поз. 2) и выполнять несколько движений с помощью штока (рис. 1/поз. 3), приводя к самостоятельному открытию предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4). При исправной работе клапана стержень клапана (рис. 1/поз. 4) поднимется вверх (клапан откроется) и будет этому сопровождать звук выходящего воздуха. Следует всегда уменьшать давление в баке до отвинчивания головки!!! Для уменьшения давления в баке (рис. 1/поз. 1) потянуть головку предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4) и держать ее в этом положении в течение не менее 5 секунд, до полного уменьшения давления. Запрещается блокировать и вносить конструкционные изменения предохранительного клапана.

ПЕНОГЕНЕРАТОР

Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и залить рабочее вещество, подготовленное в соответствии с рекомендациями производителя. Навинтить головку (рис. 1/поз. 2). Перенести пеногенератор на место работы. Качать с помощью штока (рис. 1 / поз. 3) (выполнять около 20 полных движений) до момента срабатывания предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4). Направить сопло (рис. 1/поз. 6) на место опрыскивания и нажать рычаг клапана головки (рис. 1/поз. 5). К каждому пеногенератору приложены два комплекта пенообразующих насадок. Одна черного цвета, и вторая белого цвета. Замена насадок можно получить различные типы пены. Черная насадка – густая пена. Белая насадка – текучая пена. Замену пенообразующих насадок следует производить после уменьшения давления в баке.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Каждый раз после оконченой работы пеногенератор следует тщательно промыть чистой водой. Уменьшить давление в баке (рис. 1/поз. 1) потягивая за головку предохранительного клапана (рис. 1/поз. 4). Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2), в бак (рис. 1/поз. 1) залить чистую воду (около 0,25 вместимости бака), навинтить головку (рис. 1/поз. 2) до получения герметичного соединения и накачать бак. Выполнить опрыскивание для того, чтобы промыть систему устройства. После окончания уменьшить давление в баке (рис. 1/поз. 1) и отвинтить головку (рис. 1/поз. 2). Слить остаток воды в емкость. Пеногенератор должен храниться БЕЗ ДАВЛЕНИЯ при температуре от +5 °C до +35 °C, в затененных местах, вдали от радиаторов, и в месте, недоступном для детей. Рекомендуется уменьшить давление, отвинтив головку бака (рис. 1 / поз. 2). Периодически необходимо смазывать подвижные элементы и уплотнения пеногенератора силиконовым маслом. Масло доступно в комплекте.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК

Несмотря на то, что компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. берет на себя ответственность за дизайн и конструкцию устройства, с целью исключить опасность, некоторых элементов риска во время его работы невозможно не избежать. Остаточный риск вытекает из ошибочного поведения обслуживающего лица. Наибольшая опасность имеет место при выполнении следующих запрещенных действий:
- в случае несоблюдения правил безопасности, описанных в настоящей инструкции,
- использования устройства в других целях, чем указаны в настоящей инструкции,
- самовольного внесения изменений.
После представления остаточного риска, изделие рассматривается, как устройство, которое запроектировано и выполнено в соответствии с состоянием техники на год его изготовления.

ОПАСНОСТИ

Работа с устройством может быть связана с опасностями:

- повреждения тела в результате разрыва бака под давлением,
- повреждения мягких тканей струей рабочей жидкости,
- обжогом рабочей жидкостью,
- отравлением рабочей жидкостью.

ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН – УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- Права, вытекающие из предоставленной гарантии, будут реализованы только после предъявления лицом, предъявляющим претензию, действительного гарантийного талона, а также разборчивого заводского штифта с бака пеногенератора.
- Гарантия предоставлена на срок 24 месяцев со дня покупки, однако, не более чем на 36 месяцев от даты производства. Этот срок не относится к использованию в коммерческих целях.
- Для использования в коммерческих целях, гарантийный талон охватывает срок 12 месяцев со дня покупки, однако, не более чем 24 месяца от даты производства.
- Ремонт будет выполнен в течение 14 дней со дня доставки оборудования в ремонт в Авторизованный сервисный центр или прямо производителю.
- Гарантия теряет действительность в случае самостоятельных переделок.
- В случае всех ремонтов пеногенератора, выполненных пользователем самостоятельно, должны использоваться оригинальные запасные части компании KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., в том числе, уплотнения и принадлежности.
- Гарантия не охватывает пеногенераторы, как элементов, изнашивающихся естественным образом.
- Гарантией охвачены изделия, приобретенные и находящиеся на территории Республики Польша.
- Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает, ни тоже не приостанавливает прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара договору.

ГАРАНТИЙНЫЕ РЕМОНТЫ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. обеспечивает полное гарантийное и послегарантийное обслуживание.

- Пеногенератор, переданный в ремонт (независимо от причины) должен быть комплектным и чистым – лишенным остатка рабочего вещества.
- Уплотнение, выполненное гарантийными работами является порода и имеет с ним идентичную запечатленную гарантийного талона и доказательство покупки.
- Гарантийные и послегарантийные ремонты выполняются по месту нахождения компании, а также Авторизованных сервисных центрах KWAZAR – перечень пунктов доступен на www.kwazar.com.pl на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Для пеногенератора имеются запасные части. Больше информации можно найти на сайте www.kwazar.com.pl, а также в интернет-магазине www.kwazar.com.pl/shop

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

До начала ремонтных работ всегда необходимо снизить давление в баке!!!

ПРИЗНАКИ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Отсутствие давления в баке (рис. 1/поз. 1) во время качания.	Отсутствует или повреждено уплотнительное кольцо Ø 65 x 3,5 (рис. 1/поз. 13) под головкой (рис. 1/поз. 2).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и проверить состояние прокладок (рис. 1/поз. 13). Если она повреждена – заменить.
	Отсутствует или повреждено уплотнительное кольцо Ø 28 x 2 корпуса насоса (рис. 1/поз. 16).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и корпус насоса (рис. 1/поз. 16). Проверить прокладку корпуса насоса (рис. 1/поз. 16). Если она повреждена – заменить.
	Отсутствует или повреждено уплотнительное кольцо Ø 20 x 2,5 штока (рис. 1/поз. 3).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и корпус насоса (рис. 1/поз. 16). Проверить прокладку штока (рис. 1/поз. 3). Если она повреждена – заменить.
Утечка из-под гаек ширинного патрубка (рис. 1/поз. 8).	Отсутствует или повреждена прокладка-пробка (рис. 1/поз. 14).	Отвинтить гайку ширинного патрубка (рис. 1/поз. 8), достать прокладку-пробку (рис. 1/поз. 14) и проверить ее состояние. Если она повреждена – заменить.
		Затянуть гайку (рис. 1/поз. 8) до получения герметичности.
Отсутствие струи пены.	Забитое сопло (рис. 1/поз. 6).	Отвинтить гайку ширинного патрубка (рис. 1/поз. 8) и очистить сопло и впускной, образующий пену (рис. 1/поз. 6 и 7).
	Восковая трубка (рис. 1/поз. 9) отсоединена от головки (рис. 1/поз. 2).	Отвинтить головку (рис. 1/поз. 2) и проверить, установлена ли в ней восковая трубка (рис. 1/поз. 9). Если нет – установить.